



**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ  
ΕΙΣΑΓΓΕΛΙΑΣ («ΕΡΡΟ») ΚΑΙ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΤΗΣ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ  
ΤΗΣ ΠΟΙΝΙΚΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ («EUROJUST»)**

# ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΙΣΑΓΓΕΛΙΑΣ («ΕΡΡΟ») ΚΑΙ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΟΙΝΙΚΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ («EUROJUST»)

## Προοίμιο

Η Ευρωπαϊκή Εισαγγελία (στο εξής: «ΕΡΡΟ») και ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Ποινικής Δικαιοσύνης (στο εξής: «Eurojust»), στο εξής θα μνημονεύονται από κοινού ως «μέρη»,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως τα άρθρα 85, 86 και 325 αυτής,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/1939 του Συμβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 2017 σχετικά με την εφαρμογή ενισχυμένης συνεργασίας για τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας (ΕΡΡΟ) (στο εξής: «κανονισμός για την ΕΡΡΟ»), και ιδίως τα άρθρα 3 παράγραφος 3, 22-27, 39, 48, 54, 99, 100 και 113 αυτού,

Έχοντας υπόψη τον Εσωτερικό Κανονισμό της ΕΡΡΟ που θεσπίστηκε από το συλλογικό όργανο της ΕΡΡΟ στις 12 Οκτωβρίου 2020, και ιδίως τα άρθρα 38, 41, 42, 43, 57 και 66 αυτού,

Έχοντας υπόψη την οδηγία (ΕΕ) 2017/1371 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 5ης Ιουλίου 2017 σχετικά με την καταπολέμηση, μέσω του ποινικού δικαίου, της απάτης εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης (στο εξής: «οδηγία 2017/1371»),

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) 2018/1727 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 2018 σχετικά με τον οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συνεργασία στον τομέα της ποινικής δικαιοσύνης (Eurojust) και την αντικατάσταση και την κατάργηση της απόφασης 2002/187/ΔΕΥ του Συμβουλίου, στο εξής: «κανονισμός για τη Eurojust», και ιδίως τα άρθρα 2, 3, 4 παράγραφος 1 στοιχείο ε), 8 παράγραφος 1 στοιχείο β), 13 παράγραφος 3, 15 παράγραφος 1, 16 παράγραφος 8, 20 παράγραφος 3 στοιχείο β), 26, 45, 46, 47, 50, 55 και 78 αυτού,

Έχοντας υπόψη τον Εσωτερικό Κανονισμό της Eurojust που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο με την εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2019/2250 της 19ης Δεκεμβρίου 2019 και εγκρίθηκε από το συλλογικό όργανο αυτής στις 20 Δεκεμβρίου 2019, στο εξής: «Εσωτερικός Κανονισμός της Eurojust», και ιδίως τα άρθρα 5 παράγραφος 5 στοιχείο γ), και 11 παράγραφοι 4 και 10 αυτού,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) 2018/1725 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 2018 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα θεσμικά και λοιπά όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης και την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 και της απόφασης αριθ. 1247/2002/ΕΚ, στο εξής: «κανονισμός 2018/1725»,

Έχοντας υπόψη τον Εσωτερικό Κανονισμό για την επεξεργασία και την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στη Eurojust που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2019/2250 της 19ης Δεκεμβρίου 2019 και εγκρίθηκε από το συλλογικό όργανο αυτής στις 20 Δεκεμβρίου 2019,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι, υπό το φως της αρχής της καλόπιστης συνεργασίας, η ΕΡΡΟ και η Eurojust θα συνάψουν και θα διατηρήσουν στενή σχέση βασισμένη στην αμοιβαία

συνεργασία, εντός του πλαισίου των αντίστοιχων εντολών και αρμοδιοτήτων τους, σε μια προσπάθεια να καταστήσουν την καταπολέμηση της απάτης, της διαφθοράς και των λοιπών ποινικών αδικημάτων εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματική,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΡΡΟ και η Eurojust θα αναπτύξουν επιχειρησιακούς, διοικητικούς και διαχειριστικούς δεσμούς,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ τα ακόλουθα:

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

### **Άρθρο 1 Σκοπός**

Σύμφωνα με το άρθρο 100 του κανονισμού για την ΕΡΡΟ και τα άρθρα 3 παράγραφος 2 και 50 του κανονισμού για τη Eurojust, σκοπός της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας είναι να συμβάλλει στην ανάπτυξη επιχειρησιακών, διοικητικών και διαχειριστικών δεσμών μεταξύ των μερών εντός των υφιστάμενων ορίων των αντίστοιχων νομικών πλαισίων και εντολών τους.

### **Άρθρο 2 Ορισμοί**

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας:

- α. «ευρωπαίος εισαγγελέας» νοείται το προσωπικό της ΕΡΡΟ που αναφέρεται στα άρθρα 16 και 96 παράγραφος 1 του κανονισμού για την ΕΡΡΟ·
- β. «ευρωπαίος εντεταλμένος εισαγγελέας» νοείται το προσωπικό της ΕΡΡΟ που αναφέρεται στα άρθρα 17 και 96 παράγραφος 6 του κανονισμού για την ΕΡΡΟ·
- γ. «εθνικό μέλος» νοείται το εθνικό μέλος, οι αναπληρωτές και οι βοηθοί των εθνικών μελών σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού για τη Eurojust·
- δ. « δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα» νοείται κάθε πληροφορία που αφορά ταυτοποιημένο ή ταυτοποιήσιμο φυσικό πρόσωπο («υποκείμενο των δεδομένων»)· ταυτοποιήσιμο φυσικό πρόσωπο είναι εκείνο του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί, άμεσα ή έμμεσα, ιδίως μέσω αναφοράς σε αναγνωριστικό στοιχείο ταυτότητας όπως σε όνομα, σε αριθμό ταυτότητας, σε δεδομένα θέσης, σε επιγραμμικό αναγνωριστικό ταυτότητας ή σε έναν ή περισσότερους παράγοντες που προσιδιάζουν στη σωματική, φυσιολογική, γενετική, ψυχολογική, οικονομική, πολιτιστική ή κοινωνική ταυτότητα του εν λόγω φυσικού προσώπου.

### **Άρθρο 3 Τομείς αδικημάτων**

Η συνεργασία που θεμελιώνεται με την παρούσα συμφωνία συνεργασίας αφορά τους τομείς αδικημάτων που εμπίπτουν στην εντολή αμοιτέρων των μερών, συμπεριλαμβανομένων συγκεκριμένων ποινικών αδικημάτων εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προβλέπονται στην οδηγία 2017/1371, όπως αυτή εφαρμόζεται στο εθνικό δίκαιο.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ II ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ**

### **Άρθρο 4 Γενικές αρχές**

1. Σύμφωνα με το άρθρο 100 του κανονισμού για την ΕΡΡΟ και το άρθρο 50 του κανονισμού για τη Eurojust, η ΕΡΡΟ και η Eurojust ανταλλάσσουν πληροφορίες που είναι διαθέσιμες στα αντίστοιχα συστήματά τους για τη διαχείριση υποθέσεων και εμπίπτουν στις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους, συμπεριλαμβανομένων των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.
2. Σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 1 του κανονισμού για την ΕΡΡΟ και το άρθρο 50 παράγραφος 4 του κανονισμού για τη Eurojust, η Eurojust ενημερώνει την ΕΡΡΟ στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων της για οποιαδήποτε αξιόποινη πράξη ως προς την οποία θα μπορούσε να ασκήσει την αρμοδιότητά της, κάνοντας χρήση του υποδείγματος που έχει συμφωνηθεί μεταξύ των μερών.

### **Άρθρο 5 Πρόσβαση της ΕΡΡΟ σε πληροφορίες του συστήματος διαχείρισης υποθέσεων της Eurojust**

1. Σύμφωνα με το άρθρο 100 παράγραφος 3 του κανονισμού για την ΕΡΡΟ, κάθε φορά που η ΕΡΡΟ επιθυμεί να επαληθεύσει κατά πόσον υπάρχει αντιστοιχία μεταξύ των πληροφοριών που είναι αποθηκευμένα στο δικό της σύστημα διαχείρισης υποθέσεων και των δεδομένων που είναι αποθηκευμένα στο αντίστοιχο σύστημα διαχείρισης υποθέσεων της Eurojust, οφείλει να αποστέλλει αίτημα στη Eurojust, κάνοντας χρήση του υποδείγματος που έχει συμφωνηθεί μεταξύ των μερών.
2. Σε περίπτωση θετικού αποτελέσματος η Eurojust οφείλει να ενημερώνει την ΕΡΡΟ και, κατόπιν αιτήματος της τελευταίας ή με ίδια πρωτοβουλία, η Eurojust δύναται να παράσχει στην ΕΡΡΟ πρόσθετα δεδομένα που σχετίζονται με τις αρχικές παρασχεθείσες πληροφορίες, αφού ζητήσει και λάβει τη συναίνεση της εθνικής αρχής που είχε παράσχει τις πληροφορίες στη Eurojust.

### **Άρθρο 6 Πρόσβαση της Eurojust σε πληροφορίες του συστήματος διαχείρισης υποθέσεων της ΕΡΡΟ**

1. Σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 5 του κανονισμού για τη Eurojust, κάθε φορά που η Eurojust επιθυμεί να επαληθεύσει κατά πόσον υπάρχει αντιστοιχία μεταξύ των πληροφοριών που έχουν αποθηκευτεί στο σύστημα διαχείρισης υποθέσεων που διαθέτει και των πληροφοριών που τηρούνται στο αντίστοιχο σύστημα διαχείρισης υποθέσεων της ΕΡΡΟ, οφείλει να αποστέλλει αίτημα στην ΕΡΡΟ, κάνοντας χρήση του υποδείγματος που έχει συμφωνηθεί μεταξύ των μερών.
2. Σε περίπτωση θετικού αποτελέσματος η ΕΡΡΟ οφείλει να ενημερώνει τη Eurojust και, κατόπιν αιτήματος της τελευταίας ή με ίδια πρωτοβουλία, η ΕΡΡΟ δύναται να παράσχει στη Eurojust πρόσθετα δεδομένα που σχετίζονται με τις αρχικές παρασχεθείσες πληροφορίες.

## **Άρθρο 7** **Άσκηση αρμοδιότητας από την ΕΠΠΟ και τη Eurojust**

1. Σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 7 του κανονισμού για την ΕΠΠΟ, σε περίπτωση που, κατόπιν επαλήθευσης των πληροφοριών που έχουν παρασχεθεί από τη Eurojust, η ΕΠΠΟ αποφασίζει ότι δεν συντρέχει λόγος να κινηθεί έρευνα ή να ασκήσει το δικαίωμα ανάληψης υπόθεσης, η ΕΠΠΟ ενημερώνει σχετικά τη Eurojust χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.
2. Σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 2 του κανονισμού για την ΕΠΠΟ, σε περίπτωση που, κατόπιν επαλήθευσης των πληροφοριών που έχουν παρασχεθεί από τη Eurojust, η ΕΠΠΟ αποφασίζει να κινηθεί έρευνα, ενημερώνει σχετικά τη Eurojust χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.
3. Σύμφωνα με το άρθρο 34 παράγραφος 8 του κανονισμού για την ΕΠΠΟ και εν συνεχεία των πληροφοριών που παρασχέθηκαν στην ΕΠΠΟ από τη Eurojust, η ΕΠΠΟ ενημερώνει τη Eurojust χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση για οποιαδήποτε απόφαση περί διαβίβασης της δικογραφίας στην αρμόδια εθνική αρχή, εφόσον η απόφαση αυτή στηρίζεται στις πληροφορίες αυτές.

Σε περίπτωση που οι πληροφορίες που παρέσχε η Eurojust αντιστοιχούν σε έρευνα που έχει ήδη κινηθεί από την ΕΠΠΟ ή σε δικογραφία που έχει ήδη διαβιβαστεί από την ΕΠΠΟ στις αρμόδιες εθνικές αρχές, η ΕΠΠΟ ενημερώνει επίσης για την απόφασή της τη Eurojust χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.

## **Άρθρο 8** **Διαβίβαση και εκτέλεση αιτημάτων και αποφάσεων που αφορούν τη δικαστική συνεργασία**

Σύμφωνα με το άρθρο 100 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού για την ΕΠΠΟ, στο πλαίσιο ερευνών της ΕΠΠΟ στις οποίες εμπλέκονται και κράτη μέλη τα οποία όμως δεν συμμετέχουν στη σύσταση της ΕΠΠΟ, η τελευταία μπορεί να καλέσει το εθνικό μέλος της Eurojust που σχετίζεται με την υπόθεση, να συνδράμει σε υποθέσεις δικαστικής συνεργασίας.

Η ΕΠΠΟ δύναται επίσης να ζητήσει τη συνδρομή της Eurojust σε διεθνικές υποθέσεις στις οποίες εμπλέκονται τρίτες χώρες.

## **Άρθρο 9** **Αμοιβαία συνδρομή σε επιχειρησιακά θέματα**

1. Όπου κρίνεται σκόπιμο, σε διεθνικές υποθέσεις στις οποίες εμπλέκονται κράτη μέλη τα οποία όμως δεν συμμετέχουν στη σύσταση της ΕΠΠΟ ή τρίτες χώρες, η ΕΠΠΟ μπορεί να ζητήσει τη συνδρομή της Eurojust για:
  - α. τη διοργάνωση συντονιστικών συνεδριάσεων·
  - β. τη διενέργεια συντονισμένων ταυτόχρονων ερευνών (κέντρα συντονισμού)·
  - γ. τη σύσταση κοινών ομάδων ερευνών και για τις επιχειρησιακές πράξεις τους·
  - δ. την πρόληψη και επίλυση συγκρούσεων δικαιοδοσίας.
2. Σε επιχειρησιακά θέματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της ΕΠΠΟ η Eurojust μπορεί, κατά περίπτωση, να ζητά τη συνδρομή της ΕΠΠΟ.

## **Άρθρο 10** **Δίαυλοι επικοινωνίας**

1. Οσάκις διαβιβάζει επιχειρησιακές πληροφορίες στη Eurojust, η EPPO οφείλει να επικοινωνεί με το εθνικό μέλος (τα εθνικά μέλη) που σχετίζεται (σχετίζονται) με την υπόθεση. Επιχειρησιακές πληροφορίες μπορεί επίσης να διαβιβάζονται στο σημείο επικοινωνίας που έχει οριστεί στη Eurojust, προκειμένου να διευκολύνεται η ταυτοποίηση του αποδέκτη (των αποδεκτών) στη Eurojust και να υποστηρίζεται ο εντοπισμός πιθανής διασύνδεσης μεταξύ των υποθέσεων.
2. Οσάκις διαβιβάζει επιχειρησιακές πληροφορίες στην EPPO, η Eurojust οφείλει να απευθύνεται στην Κεντρική Εισαγγελία ή τον αρμόδιο ευρωπαϊό(-α) εντεταλμένο(-η) εισαγγελέα.

## **Άρθρο 11** **Επικοινωνία με τα μέσα μαζικής ενημέρωσης**

Αναφορικά με έρευνες της EPPO όπου εμπλέκονται κράτη μέλη τα οποία όμως δεν συμμετέχουν στη σύσταση της EPPO ή τρίτες χώρες, και οι οποίες διεξάγονται με τη συνδρομή της Eurojust, η επικοινωνία με τα μέσα μαζικής ενημέρωσης πραγματοποιείται με κοινή συμφωνία των μερών και, όπου απαιτείται, των οικείων κρατών μελών ή των τρίτων χωρών.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ III** **ΘΕΣΜΙΚΗ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ**

### **Άρθρο 12** **Συνεδριάσεις υψηλού επιπέδου**

1. Ο Ευρωπαίος Γενικός Εισαγγελέας και ο πρόεδρος της Eurojust συνεδριάζουν τουλάχιστον άπαξ ετησίως για να συζητήσουν ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος και να συμφωνήσουν τις στρατηγικές κατευθύνσεις για την ενίσχυση της συνεργασίας τους.
2. Τα μέρη εναλλάσσονται μεταξύ τους στην οργάνωση των συνεδριάσεων, οι οποίες διεξάγονται στις εγκαταστάσεις του μέρους που απευθύνει την πρόσκληση ή, αν αυτό δεν είναι εφικτό, με ηλεκτρονικά μέσα, συμπεριλαμβανομένης και της τηλεδιάσκεψης.

### **Άρθρο 13** **Ομάδες συνδέσμου**

1. Κάθε μέρος οφείλει να συγκροτήσει ομάδα συνδέσμου.
2. Οι ομάδες συνδέσμου συνέρχονται τουλάχιστον άπαξ ετησίως, είτε με φυσική παρουσία είτε με ηλεκτρονικά μέσα, συμπεριλαμβανομένης και της τηλεδιάσκεψης, προκειμένου να συζητήσουν και να συντονίσουν θεσμικά και επιχειρησιακά θέματα γενικού ενδιαφέροντος και να αξιολογήσουν την υλοποίηση της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας, καθώς και την εφαρμογή των συναφών διατάξεων που περιλαμβάνονται στους εφαρμοστέους κανονισμούς. Τα μέρη εναλλάσσονται στην προεδρία των συνεδριάσεων των ομάδων συνδέσμου.

3. Οι ομάδες συνδέσμου προετοιμάζουν την υψηλού επιπέδου συνεδρίαση που αναφέρεται στο άρθρο 12 και επανεξετάζουν την παρούσα σύμβαση συνεργασίας κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 29.
4. Κάθε μέρος ορίζει τα μέλη της ομάδας συνδέσμου του και ενημερώνει σχετικά το άλλο μέρος. Στις συνεδριάσεις των ομάδων συνδέσμου μπορεί να καλούνται να παραστούν και άλλα πρόσωπα, εφόσον απαιτείται.
5. Κάθε μέρος ορίζει ένα σημείο εισόδου για την επικοινωνία σε επίπεδο εργασίας.

#### **Άρθρο 14**

##### **Συμμετοχή στο συλλογικό όργανο της Eurojust και στις συνεδριάσεις του εκτελεστικού συμβουλίου**

1. Η Eurojust ενημερώνει την ΕΠΠΟ για τις συνεδριάσεις του συλλογικού οργάνου και του εκτελεστικού συμβουλίου της, σύμφωνα με τη διαδικασία που θεσπίζεται στο άρθρο 5 παράγραφος 5 στοιχείο γ) και στο άρθρο 11 παράγραφος 4 του Εσωτερικού Κανονισμού της Eurojust.
2. Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 5 στοιχείο γ) του Εσωτερικού Κανονισμού της Eurojust, ο πρόεδρος εξετάζει την ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων του συλλογικού οργάνου προκειμένου να εντοπίσει θέματα που αφορούν την άσκηση των καθηκόντων της ΕΠΠΟ. Ο πρόεδρος προσκαλεί εκπρόσωπο της ΕΠΠΟ να παραστεί στις εν λόγω συνεδριάσεις χωρίς δικαίωμα ψήφου. Ο πρόεδρος παρέχει στον εκπρόσωπο της ΕΠΠΟ τα σχετικά έγγραφα τεκμηρίωσης της ημερήσιας διάταξης.
3. Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 4 του Εσωτερικού Κανονισμού της Eurojust, ο πρόεδρος διαβιβάζει στον Ευρωπαϊό Γενικό Εισαγγελέα την ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων του εκτελεστικού συμβουλίου και διαβουλεύεται μαζί του/της αναφορικά με την ανάγκη συμμετοχής σε αυτές τις συνεδριάσεις. Ο πρόεδρος προσκαλεί εκπρόσωπο της ΕΠΠΟ να παραστεί στις συνεδριάσεις του εκτελεστικού συμβουλίου χωρίς δικαίωμα ψήφου οσάκις συζητούνται ζητήματα τα οποία θεωρεί συναφή προς τη λειτουργία της ΕΠΠΟ, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 16 παράγραφος 8 του κανονισμού για τη Eurojust.

#### **Άρθρο 15**

##### **Ανταλλαγή στρατηγικών πληροφοριών και προγράμματα κατάρτισης**

1. Τα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες στρατηγικής φύσης, όπως τάσεις και προκλήσεις, αποκτηθείσες γνώσεις και λοιπές παρατηρήσεις και ευρήματα που σχετίζονται με τις αρμοδιότητες της κάθε πλευράς και τα οποία θα μπορούσαν να αποβούν επωφεληή για το έργο τους.
2. Αμφότερα τα μέρη μπορούν να απευθύνουν εκατέρωθεν προσκλήσεις σε σεμινάρια, εργαστήρια, συνέδρια και λοιπές παρόμοιες δραστηριότητες που είναι συναφείς προς τους αντίστοιχους τομείς αρμοδιότητας κάθε μέρους.

#### **Άρθρο 16**

##### **Παροχή υπηρεσιών κοινού ενδιαφέροντος προς την ΕΠΠΟ**

1. Σύμφωνα με το άρθρο 100 παράγραφος 4 του κανονισμού για την ΕΠΠΟ και το άρθρο 50 παράγραφος 6 του κανονισμού για τη Eurojust, η Eurojust μπορεί να παρέχει

υπηρεσίες κοινού ενδιαφέροντος στην ΕΡΡΟ, η ρύθμιση των οποίων θα αποτελεί αντικείμενο χωριστής συμφωνίας.

2. Με την επιφύλαξη της διαθεσιμότητας των αναγκαίων πόρων και λαμβανομένων υπόψη των εντολών που έχουν δοθεί σε κάθε μέρος, η αναφερόμενη στην παράγραφο 1 συμφωνία μπορεί επίσης να ρυθμίζει τη συνεργασία μεταξύ των μερών στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ**

### **Άρθρο 17 Γενικές διατάξεις**

1. Οποιαδήποτε ανταλλαγή και περαιτέρω επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να γίνεται σύμφωνα και με βάση το οικείο νομικό πλαίσιο των μερών.
2. Τα μέρη οφείλουν να τηρούν αρχείο για κάθε διαβίβαση καθώς και αποδεικτικό που αφορά την κοινοποίηση δεδομένων στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας, στο οποίο θα περιλαμβάνεται και η αιτιολογία της διαβίβασης.

### **Άρθρο 18 Ιδιωτικότητα και προστασία των δεδομένων**

Αναφορικά με τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας, τα μέρη οφείλουν να διασφαλίζουν ότι:

- α. τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα υποβάλλονται σε σύννομη και θεμιτή επεξεργασία·
- β. τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που παρέχονται είναι επαρκή, συναφή και όχι υπερβολικά σε σχέση με τον συγκεκριμένο σκοπό για τον οποίο ζητούνται ή διαβιβάζονται·
- γ. τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δεν διατηρούνται για διάστημα μεγαλύτερο από εκείνο που απαιτείται για την εξυπηρέτηση του σκοπού για τον οποίο παρασχέθηκαν ή για τον οποίο αποτέλεσαν αντικείμενο επεξεργασίας στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας. Η αναγκαιότητα αυτή πρέπει να επανεξετάζεται διαρκώς σε συνάρτηση με το οικείο νομικό πλαίσιο των μερών· και
- δ. όπου υπάρχουν σοβαρές ενδείξεις ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα ενδέχεται να είναι ανακριβή, τα εν λόγω ενδεχομένως ανακριβή δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να επισημαίνονται χωρίς καθυστέρηση στο μέρος που είναι αποδέκτης αυτών, προκειμένου να γίνουν οι προσήκουσες διορθωτικές ενέργειες, όπου αυτό απαιτείται.

### **Άρθρο 19 Επεξεργασία ειδικών κατηγοριών δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα**

1. Δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που δηλώνουν τη φυλετική ή εθνοτική καταγωγή, τα πολιτικά φρονήματα, τις θρησκευτικές ή φιλοσοφικές πεποιθήσεις, τη συμμετοχή σε συνδικαλιστικές οργανώσεις, γενετικά ή βιομετρικά δεδομένα με σκοπό την αδιαμφισβήτητη ταυτοποίηση προσώπου, ή που αφορούν την υγεία, τη σεξουαλική ζωή ή τον σεξουαλικό προσανατολισμό μπορεί να παρέχονται μόνο εφόσον είναι



απολύτως αναγκαία και αναλογικά προς τον σκοπό που καθορίζεται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας.

2. Τα μέρη παρέχουν επαρκείς διασφαλίσεις και λαμβάνουν συγκεκριμένα προσήκοντα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα ασφάλειας για τη συμμόρφωσή τους προς την ιδιαίτερη ευαισθησία που χαρακτηρίζει τις κατηγορίες των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα οι οποίες παρατίθενται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, καθώς και για τη διασφάλιση ότι κανένα φυσικό πρόσωπο δεν θα υφίσταται διακριτική μεταχείριση βάσει των εν λόγω δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

## **Άρθρο 20**

### **Δικαιώματα των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα**

1. Τα μέρη οφείλουν να διαβουλεύονται μεταξύ τους πριν προβούν σε λήψη απόφασης επί αιτήματος οποιουδήποτε φυσικού προσώπου για πρόσβαση, διόρθωση, περιορισμό ή διαγραφή των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποτέλεσαν αντικείμενο επεξεργασίας στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι έχουν ληφθεί προσηκόντως υπόψη όλοι οι λόγοι για τους οποίους επιβλήθηκαν οι περιορισμοί από το άλλο μέρος.
2. Όσον αφορά τη Eurojust, αυτή οφείλει να εγγυάται, όπου αυτό απαιτείται, ότι έχει ληφθεί προσηκόντως υπόψη η άποψη των εθνικών αρχών που της παρείχαν αρχικά τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.

## **Άρθρο 21**

### **Προθεσμίες διατήρησης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα**

Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δεν πρέπει να διατηρούνται για διάστημα μεγαλύτερο από εκείνο που είναι αναγκαίο για την επίτευξη των σκοπών της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας ή για τους σκοπούς για τους οποίους έχουν συλλεγεί ή υποστεί περαιτέρω επεξεργασία στο πλαίσιο εφαρμογής του άρθρου 1 της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας. Η αναγκαιότητα αυτή πρέπει να επανεξετάζεται διαρκώς σε συνάρτηση με το οικείο νομικό πλαίσιο των μερών.

## **Άρθρο 22**

### **Ασφάλεια δεδομένων**

1. Τα μέρη εγγυώνται ότι χρησιμοποιούν όλα τα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα, προκειμένου να προστατεύσουν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που λαμβάνουν στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας έναντι τυχαίας ή παράνομης καταστροφής, τυχαίας απώλειας ή μη εξουσιοδοτημένης κοινολόγησης, αλλοίωσης, πρόσβασης ή οιασδήποτε μη επιτρεπόμενης μορφής επεξεργασίας. Τα μέρη εγγυώνται ειδικότερα ότι πρόσβαση στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα θα έχουν μόνο τα προς τούτο εξουσιοδοτημένα πρόσωπα.
2. Κάθε μέρος οφείλει να ενημερώνει το άλλο μέρος για οιοδήποτε συμβάν που αφορά την ασφάλεια και, ιδίως, για παραβιάσεις δεδομένων που σχετίζονται με την ανταλλαγή δεδομένων στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας.

## **Άρθρο 23**

### **Περαιτέρω διαβιβάσεις**

Σε περίπτωση περαιτέρω διαβίβασης, συμπεριλαμβανομένης και εκείνης που απευθύνεται σε όργανα και οργανισμούς της Ένωσης, κράτη μέλη, τρίτες χώρες και διεθνείς

οργανισμούς, το μέρος που προβαίνει στη διαβίβαση οφείλει να εξασφαλίζει προηγουμένως τη ρητή εξουσιοδότηση του άλλου μέρους, η οποία μπορεί να είναι γενική ή να συνοδεύεται από ειδικούς όρους. Τέτοιου είδους προηγούμενη εξουσιοδότηση μπορεί να χορηγείται μόνον εφόσον αυτό επιτρέπεται από το ισχύον νομικό πλαίσιο του μέρους από το οποίο προέρχονται τα δεδομένα.

#### **Άρθρο 24** **Ανταλλαγή και προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών**

1. Οι διαδικασίες ασφαλείας για την ανταλλαγή και προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών που ανταλλάσσονται μεταξύ των μερών, θα καθοριστούν σε έγγραφο που θα αφορά την ανταλλαγή και προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών και θα συμφωνηθεί από τα μέρη.
2. Με την επιφύλαξη άλλων διατάξεων του οικείου νομικού πλαισίου κάθε μέρους οι οποίες επιτρέπουν την κατ' εξαίρεση διαβίβαση διαβαθμισμένων πληροφοριών, η ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών τελεί υπό τον όρο σύναψης πράξεως περι ανταλλαγής και προστασίας διαβαθμισμένων πληροφοριών.

### **ΚΕΦΑΛΑΙΟ V** **ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

#### **Άρθρο 25** **Τεχνική εφαρμογή**

Τα μέρη μπορούν να συμφωνούν κατάλληλα τεχνικά και πρακτικά μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας, όπου αυτό απαιτείται για τους σκοπούς της ανταλλαγής πληροφοριών ή για την εφαρμογή διατάξεων που προβλέπονται στο οικείο νομικό πλαίσιο. Η συμφωνία αυτή μπορεί να έχει τη μορφή χωριστού εγγράφου.

#### **Άρθρο 26** **Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα των μερών**

1. Τα μέρη οφείλουν να διαβουλεύονται πριν προβούν σε λήψη απόφασης που αφορά αίτημα φυσικού προσώπου για πρόσβαση σε έγγραφα που τα μέρη λαμβάνουν από το εκάστοτε άλλο μέρος βάσει της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας.
2. Στο μέρος που συνέταξε το έγγραφο και στο οποίο υποβάλλεται αίτημα πρόσβασης, τίθεται προθεσμία απάντησης η οποία να επιτρέπει και στο άλλο μέρος να τηρήσει τη δική του προθεσμία απάντησης, η οποία ωστόσο δεν μπορεί να είναι μικρότερη από πέντε εργάσιμες ημέρες. Σε περίπτωση που ο συντάκτης του εγγράφου δεν απαντήσει εντός της τεθείσας προθεσμίας, το μέρος που ζήτησε την άδεια πρόσβασης σε έγγραφο προερχόμενο από το άλλο μέρος, μπορεί να παράσχει πρόσβαση στο κοινό βάσει των δικών του κανόνων, λαμβάνοντας υπόψη το έννομο συμφέρον του συντάκτη του εγγράφου με βάση τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή του.
3. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 δεν εφαρμόζονται εάν ο συντάκτης έχει ήδη κοινολογήσει το έγγραφο ή αν έχει ήδη συμφωνήσει εγγράφως την κοινολόγησή του επίμαχου εγγράφου.

## **Άρθρο 27**

### **Ευθύνη επί μη εξουσιοδοτημένης, εσφαλμένης ή ανακριβούς επεξεργασίας δεδομένων**

1. Κάθε μέρος ευθύνεται, σύμφωνα με το οικείο νομικό πλαίσιο, για οποιαδήποτε ζημία προκαλείται σε φυσικό πρόσωπο λόγω μη εξουσιοδοτημένης, εσφαλμένης ή ανακριβούς επεξεργασίας δεδομένων που έχει διενεργηθεί από αυτό.
2. Κανένα μέρος δεν μπορεί να επικαλείται στο πλαίσιο δίκης που διεξάγεται εναντίον του ότι το άλλο μέρος διαβίβασε ανακριβείς πληροφορίες. Αν κάποιο μέρος υποχρεωθεί να καταβάλει επιδικασθέν ποσό σε ζημιωθέντα ως αποζημίωση για ζημία που προκάλεσε και η ζημία οφείλεται σε αδυναμία του άλλου μέρους να τηρήσει τις νομικές του υποχρεώσεις περί διαβίβασης ακριβών πληροφοριών και δεδομένων, το μέρος αυτό δεσμεύεται να επιστρέψει το ποσόν, εφόσον ζητηθεί. Αν η επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των μερών αναφορικά με τον καθορισμό και την αποκατάσταση ζημιών είναι αδύνατη, το ζήτημα επιλύεται σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο άρθρο 30.
3. Κανένα μέρος δεν μπορεί να ζητά από το άλλο μέρος να πληρώσει για ζημίες που προκαλούνται στο πλαίσιο επιβολής ποινής ή μη αντισταθμιστικής αποζημίωσης κατά την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

## **Άρθρο 28**

### **Έξοδα**

Κάθε μέρος βαρύνεται με τα έξοδα στα οποία υποβάλλεται στο πλαίσιο υλοποίησης της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας.

## **Άρθρο 29**

### **Έλεγχος εφαρμογής**

1. Τα μέρη προβαίνουν ανά διετία σε από κοινού έλεγχο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας.
2. Αν στο πλαίσιο του ελέγχου τα μέρη εντοπίσουν τομείς που χρήζουν περαιτέρω διερεύνησης, μπορούν να προσφύγουν στη διαδικασία επίλυσης διαφορών κατά το άρθρο 30 της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας.

## **Άρθρο 30**

### **Επίλυση διαφορών**

1. Τα μέρη πρέπει να συνέρχονται αμέσως εφόσον κάποιο εξ αυτών ζητεί τη φιλική διευθέτηση οποιασδήποτε διαφοράς που αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας και η οποία ενδέχεται να επηρεάσει τη σχέση συνεργασίας μεταξύ των μερών.
2. Σε περίπτωση σοβαρής αδυναμίας οποιουδήποτε μέρους να συμμορφωθεί προς τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας ή εάν κάποιο μέρος φρονεί ότι τοιαύτη αδυναμία ενδέχεται να εμφανιστεί στο άμεσο μέλλον, κάθε μέρος μπορεί να αναστείλει προσωρινά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας, εν αναμονή της εφαρμογής της παραγράφου 1. Κατά τα λοιπά, οι υποχρεώσεις τις οποίες τα συμβαλλόμενα μέρη υπέχουν πρωτογενώς βάσει της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας, παραμένουν σε ισχύ.

3. Αν η διαφορά δεν μπορεί να επιλυθεί με τη διαβούλευση που προβλέπεται στην παράγραφο 1, οποιοδήποτε μέρος δύναται να ζητήσει την έναρξη διαπραγματεύσεων για την τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας, σύμφωνα με το άρθρο 31.

### **Άρθρο 31 Τροποποιήσεις**

1. Η παρούσα συμφωνία συνεργασίας μπορεί να τροποποιείται εγγράφως οποτεδήποτε, εφόσον συναινούν σε αυτό αμφότερα τα μέρη. Κάθε τροποποίηση πρέπει να εγκρίνεται σύμφωνα με το νομικό πλαίσιο εκάστου μέρους.
2. Η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ από την επομένη της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη κοινοποίησαν εκατέρωθεν την εκπλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών τους απαιτήσεων.

### **Άρθρο 32 Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα συμφωνία συνεργασίας τίθεται σε ισχύ από την επομένη της ημερομηνίας υπογραφής της.

### **Άρθρο 33 Καταγγελία**

1. Η παρούσα συμφωνία συνεργασίας μπορεί να καταγγέλλεται εγγράφως από οποιοδήποτε μέρος κατόπιν προειδοποίησης τριών μηνών.
2. Σε περίπτωση καταγγελίας τα μέρη οφείλουν να συνάψουν συμφωνία αναφορικά με τη συνέχιση της χρήσης και διατήρησης των πληροφοριών που έχουν ήδη ανταλλάξει μεταξύ τους.
3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, οι έννομες συνέπειες της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας παραμένουν σε ισχύ.

Συνετάγη εις διπλούν στην αγγλική γλώσσα.

Για την Ευρωπαϊκή Εισαγγελία

Για τη Eurojust

---

Laura Codruța Kövesi  
Ευρωπαϊά Γενική Εισαγγελέας

---

Ladislav Hamran  
Πρόεδρος της Eurojust

Συνετάγη στο Λουξεμβούργο  
Την/στις 04/02/2021

Συνετάγη στη Χάγη  
Την/στις 11/02/2021